

NOTAS SOBRE EL ASPECTO EN TEPEHUA

James Watters

0. Introducción
1. Los afijos de tiempo y aspecto
 - 1.1 Afijos de tiempo
 - 1.2 Afijos de aspecto
 - 1.2.1 El perfecto
 - 1.2.2 El perfectivo
 - 1.2.3 El imperfectivo
 - 1.2.4 El progresivo
 - 1.2.5 Sumario de aspectos
2. Clasificación de verbos
 - 2.1 Verbos estativos
 - 2.2 Verbos transitorios
 - 2.3 Verbos no estativos, no transitorios
 - 2.4 Verbos momentáneos y no momentáneos
3. Aspecto y los verbos de movimiento
4. Ejemplos de verbos estativos y de verbos transitorios

0. En este estudio se tratará el sistema aspectual en tepehua, una lengua totonaca. Aunque los datos son exclusivamente de la variante hablada en el Municipio de Tlachichilco, Veracruz, se espera que las reglas básicas que se proponen aquí se apliquen también a las otras variantes dialectales.

A pesar de que el verbo tepehua tiene un sistema muy rico de afijos aspectuales, en este trabajo se discutirá únicamente las formas básicas. Los temas que se incluyen en este estudio son las formas y los sentidos de los aspectos: perfecto, perfectivo, imperfectivo y progresivo. También se presentan clases de verbos deferenciadas por su aspecto inherente o su modo de acción y se discutirá la interacción de los aspectos con cada clase. Por último se propone una posible solución para el uso del aspecto en los verbos de movimiento.

1. Los afijos de tiempo y aspecto.

1.1 Son dos los afijos verbales en tepehua puramente temporales - es decir, que refieren al tiempo de la acción y no al aspecto:

- 1) El prefijo ʔiš- con sus variantes¹ tiene el sentido de tiempo pasado.

- (1) š -tʔahun waya:
tp -estar cenar(inf.)
estaba cenando
- (2) ʔis -pa:stak-ʔa ʔis-pay
tp -pensar-impfv su-papá
pensaba de su papá
- (3) ha:ntu ʔi-stʔa:- l ʔis-kʔispa
no tp-vender-pfv su-maíz
que no hubiera vendido su maíz
- (4) ʔiš^v-laqcʔin-ta ʔi-š^vʔo:y
tp -ver -pf su-perro
había visto a su perro

En este estudio se supone que el aspecto y modo de las frases (1-4) son determinados por otros factores diferentes al prefijo ʔiš- y que éste únicamente designa el tiempo pasado de la acción.

- 2) El sufijo de tiempo futuro, -ya:. Cuando una forma verbal lleva este sufijo tiene que llevar también el prefijo ka- "irreal"².

- (5) ʔiy ka -min -a: -ča min-kuku
mañana irr-venir-fut -ya tu-tío
mañana ya va a venir tu tío
- (6) ka -hk -ʔi: -ya: aqš -tʔutu pan
irr-lsuj-comprar-fut clas-tres pan
voy a comprar tres pedazos de pan

1.2 Para discutir los aspectos verbales se usará la frase "momento de referencia" entendiéndola de la siguiente manera: "Momento de referencia" denota el momento de tiempo (sea punto o período) a que refiere el verbo. De este modo, si el verbo lleva el prefijo de tiempo pasado, el momento de referencia es el pasado. Aparte de un sufijo de tiempo, es el contexto el que determina el momento de referencia. Así es que, por lo general, cuando un verbo aparece en una oración aislada sin afijo de tiempo, el momento de referencia es el presente: por otra parte, cuando el mismo verbo y oración se presentan en una narración, el momento de referencia, por lo general, es un tiempo pasado.

1.2.1 En tepehua lo que muchas veces corresponde al antepresente de español, aquí lo llamamos perfectivo siguiendo a otros lingüistas (Comrie 1976). Ya sea tiempo, aspecto o "fase" (Mourelatos 1981:195) en la teoría general, aquí se trata como parte del sistema aspectual en tepehua. Se puede decir que es una categoría mixta dado que puede tratarse como un tiempo tanto como una parte del sistema aspectual en tepehua (ver comentario Carlson 1981:31 sobre el perfecto en inglés).

Sobre el antepresente del español Moreno de Alba dice: "La gran mayoría de las definiciones hacen hincapié de una manera o de otra en la relación que este tiempo guarda con el presente" y "algunos autores interpretan esta relación con el presente en el sentido de que los efectos de la acción perduran en el momento del habla" (1978:55). También Comrie propone: "El perfecto indica que una situación pasada continúa siendo relevante en el presente" (1976:52).

En tepehua el sufijo perfecto es -ta, y indica que la acción se efectuó antes del momento de referencia y que inició un estado que continúa en el momento de referencia.

- (7) ʔiʃ-ni: -ta-ča ni wa:kaš tehkan čaʔa -l ni ukštin
 tp-morir -pf-ya la vaca cuando llegar -pfv el patrón
 ya estaba muerta la vaca cuando llegó el patrón.

En (7) el momento de referencia es un tiempo pasado como denota el prefijo de tiempo pasado ʔis- y el contexto. El sufijo perfecto -ta denota que la vaca murió antes de aquel momento y que el estar muerto continúa.

1.2.2 El perfectivo³ tepehua en su forma más sencilla o más común, corresponde al pretérito simple del español.

- | | |
|--|--|
| (8) qasmak-łi
oir -pfv
lo oyó | (11) qasmak-wi
oir -1pl suj
lo oímos |
| (9) ʔasmak -tʔi
oir,2suj -pfv,2suj
lo oíste | (12) qasmak-ni
oir -2 obj
te oyó |
| (10) ʔasmak -tʔik
oir ,2suj -2pl suj
lo oyeron (ustedes) | |

Se observa que el perfectivo se designa con el sufijo -li cuando el verbo no lleva sufijo de persona. En la segunda persona singular, se designa por el sufijo -tʔi o por la pérdida de la última sílaba del raíz (ver Watters 1980:106,107). Cuando el verbo tiene sufijo de persona, es decir -wi "sujeto de primera persona plural", -tʔik "sujeto de segunda persona plural" o -ni "objeto de segunda persona", el perfectivo no está marcado. Es decir, cuando un verbo termina en -wi, -tʔik, o -ni sin sufijo de tiempo o aspecto, quiere decir que el verbo tiene el aspecto perfectivo.

Moreno de Alba, en sus observaciones del pretérito simple español dice: "todos los autores, expresa o tácitamente, aceptan que el pretérito designa acciones perfectas, concluidas". Después añade: "Para algunos autores... el pretérito se caracteriza, además por su aspecto puntual, aunque varía el significado preciso que se da a este término" (43,45). En la teoría general del aspecto, Comrie modifica la caracterización tradicional del perfectivo como "puntual" o referente a la

acción como punto. Dice: "Una metáfora más útil (que el "punto") quizá será decir que el perfectivo reduce la situación no a un punto sino a un "blob". (18) En cuanto a la caracterización del perfectivo como designación de una acción concluída, también se aplica al tepehua el comentario de Comrie, éste dice: "El perfectivo sí denota una situación completa, con principio, medio y fin. Sin embargo, el uso de "concluído" pone demasiado énfasis en el término de la situación, mientras que el uso del perfectivo no pone, necesariamente, más énfasis en el fin de una situación que en cualquier otra parte de ella, sino que todas las partes de la situación se presentan como una sola unidad."

Hay que notar aquí que el perfectivo tepehua no siempre es pretérito (por eso no lo tratamos como un tiempo, sino como un aspecto). Cuando aparece con el prefijo verbal ka- "irreal" tiene un sentido muy semejante al del subjuntivo-imperativo del español.

Sin embargo, cuando el perfectivo se encuentra en forma aislada, es decir, sin el prefijo ka- ni otro indicador de tiempo, se interpreta como tiempo pasado; igual al pretérito simple del español, como ya se ilustró arriba. Es interesante notar el comentario de Comrie sobre el perfectivo (aorist) del griego: "La raíz perfectivo aislada se interpreta, por lo general, como referencia al pasado" (84). Como el perfectivo trata la acción como una unidad, ésta no podría acontecer durante el momento de referencia, sino tendría que ocurrir antes o después. Así, en tepehua, el perfectivo simple se entiende como referencia a una acción pasada. Pero cuando un verbo lleva, además del sufijo perfectivo, el prefijo ka- "irreal", el tiempo de la acción es ambiguo entre el pasado (no realizado) y el futuro (la forma que corresponde al subjuntivo-imperativo del español).

(13) ha:ntu ka -tʔas
no irr-llorar, 2suj, pfv
no lloraste
o
¡no llores!

(14) ha:ntu ka -laqcʔi-l
no irr-ver -pfv
no lo vió
o
¡que no lo vea!

1.2.3. Por otra parte, el imperfectivo tepehua indica que la acción sucede durante el momento de referencia. Cuando el verbo no designa tiempo pasado (ni por el prefijo ʔiʃ-, ni tácitamente por el contexto), el imperfectivo se entiende como referencia a una acción en el tiempo presente. En el mismo párrafo que citamos arriba, Comrie continúa hablando del imperfectivo en griego y dice: "la raíz imperfectiva aislada se interpreta, por lo general, como referencia al presente, y para especificar la combinación del imperfectivo y el sentido del tiempo pasado se necesita una señal adicional" (84). En tepehua esta "señal adicional" puede ser el prefijo de tiempo pasado

ʔiš- o el contexto. Veamos los siguientes ejemplos de aspecto imperfectivo en tepehua⁴:

- (15) la: ma:qama:-y li:lati kin -kuku
 muy gustar-impf trabajo mi -tío
 a mi tío le gusta mucho el trabajo
- (16) sun naʔun-∅
 que decir, 1 suj-impf
 ¿qué dices?

En estos ejemplos, por falta de otra señal, el momento de referencia es el presente y las formas verbales se traducen al presente del español. Pero cuando el sufijo imperfectivo aparece con el prefijo de tiempo pasado, ʔiš-, el sentido es la combinación del imperfectivo y tiempo pasado como los siguientes ejemplos:

- (17) kin-tiš yu:ča ʔiš-ʔan škapun pu:cʔi:sta la:ʔaška:n
 mi -cuñado el tp -ir acamallar noche al río
 mi cuñado iba a acamallar por las noches al río
- (18) awinti ho:ati yu:ča ʔiš-mispa:-y ta:čun
 aquel hombre el tp -conocer-impf todo
- ʔiš-taqaʔuti tali:cukuk-na
 su -nombre animal -pl
 Aquel hombre conocía todos los nombres de los animales.

Como se observa en los ejemplos, el imperfectivo con el prefijo de pasado se interpreta como el copretérito del español. Sin embargo se debe notar que en la narración de un cuento o suceso, cuando el contexto ya ha establecido el sentido de tiempo pasado, un verbo en el imperfectivo se traduce al copretérito del español sea que lleve el prefijo de tiempo pasado o no⁵:

- (19) yu laqa-tawn yu:ča wa:mun saq š -ya:l tus
 el clas-uno él no mas quieto tp-parado hasta
- ha:ntu cʔuniy lakla-y
 no poco mover-impf
 uno (animal) no más estaba parado bien quieto hasta
 que no se movía ni un poquito

En este ejemplo los dos verbos están en el aspecto imperfectivo⁶ y se traducen al copretérito del español aunque solamente el primero lleva el prefijo de tiempo pasado. El contexto ya ha establecido el sentido de tiempo pasado y el segundo verbo no requiere este prefijo.

El imperfectivo puede denotar una acción iterativa o una acción continua según el contexto o el aspecto inherente del verbo (que se explica abajo).

- (20) $i:ɬiy tʔa:-čiwini-y \quad ʔiʃ-pay$
 diario con -hablar -impf su -papá
 cada día habla con su papá
- (21) $čaway tʔa:-čiwini-y \quad ʔiʃ-pay$
 ahora con -hablar -impf su-papá
 ahora habla con su papá

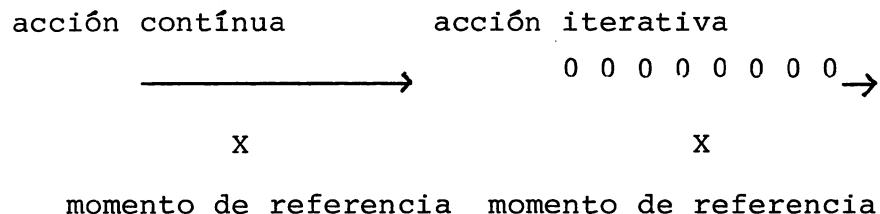
Se nota que el imperfectivo tepehua, igual al presente español de las traducciones, puede tener un sentido iterativo o un sentido continuo.

1.2.4 El progresivo en tepehua se marca con una frase verbal compuesta del verbo tʔahun "estar" (un verbo que solamente se encuentra en aspecto imperfectivo) y la forma infinitiva del verbo principal.

- (22) $tʔahun-\emptyset \quad waya$
 estar -impf cenar(inf.)
 está cenando
- (23) $ʔiʃ-tʔahun-\emptyset \quad laqcʔini$
 tp -estar -impf ver(inf.)
 lo estaba viendo

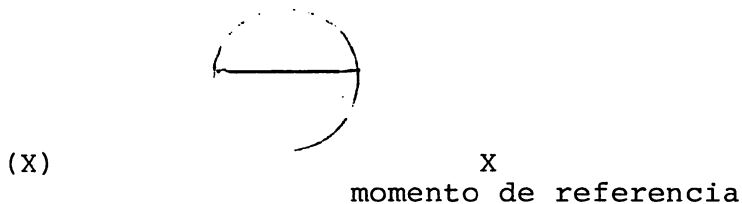
La forma progresiva se usa para denotar que la acción está en proceso durante el momento de referencia. Como el imperfectivo puede ser ambiguo entre una interpretación continua u una interpretación iterativa o habitual se usa el progresivo, como en español, para especificar que la acción continúa⁷.

1.2.5 En sumario de los aspectos se puede ilustrar y comparar las tres formas básicas del sistema aspectual en tepehua. El imperfectivo designa una acción continua o iterativa que se desarrolla durante el momento de referencia:

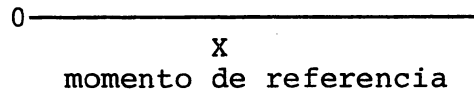


El progresivo especifica la acción continua del imperfectivo.

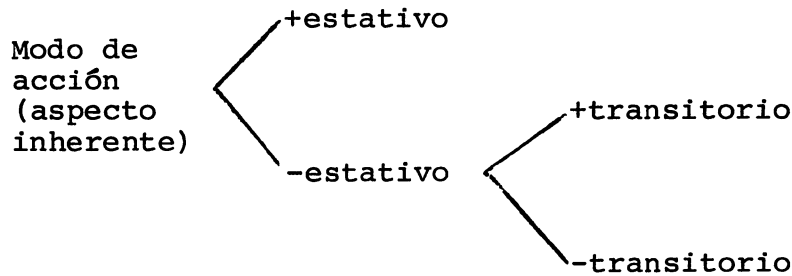
El perfectivo designa una acción puntual, o mejor, refiere a la acción como unidad y por lo tanto, generalmente, tiene sentido de tiempo pasado:



El perfecto designa una acción que ocurrió antes del tiempo del contexto y que resultó en un estado que continúa durante el momento de referencia:



2. Se propone la siguiente clasificación preliminar de verbos tepehua:



Primero se debe enfatizar que no es una clasificación fija. Sin embargo, una clasificación como ésta nos ayuda a explicar sistemáticamente la interacción entre aspecto y verbo.

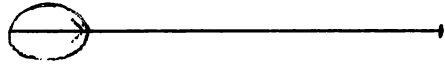
2.1 Los verbos estativos constituyen la clase más distintiva de todos los verbos tepehuas. Además de sus propias restricciones en el aspecto, tienen una morfología diferente. Todos los verbos estativos tienen formas intransitivas y transitivas correspondientes, derivadas por los prefijos ta- y ma:-

<u>estativo</u>	<u>intransitivo</u>	<u>transitivo</u>
ya:l (cerrado)	taya:-y (se para)	maqa-yahu-y (lo para)
ma:l (acostado)	tama:-y (se acuesta)	ma:ma:-y (lo acuesta)
lakčahu-y (cerrado)	talakčahu-y (se cierra)	ma:lakčahu-y (lo cierra)
?aknu:-y (enterrado)	taknu:-y (se entierra)	ma:knu:-y (lo entierra)

El verbo estativo refiere a un estado continuo y por tanto siempre requiere el imperfectivo⁸. Las formas intransitivas derivadas de verbos estativos refieren al inicio del estado y corresponden a la clase de verbos transitorios que se explica abajo. Se puede ilustrar la relación entre un verbo estativo y su forma intransitiva derivada así:

- (24) laqlti?a-y ni mati?i
abierto -impf la puerta
la puerta está abierta
- (25) talaqlti?a-y ni mati?i
abrirse -impf la puerta
la puerta se abre

- (26) talaqltiʔa-l ni matiʔi
 abrirse -pfv la puerta
 la puerta se abrió



talaqltiʔa-y----laqltiʔa-y----

talaqltiʔa-l -----

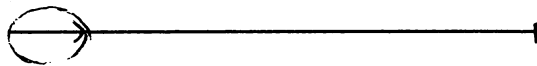
Como se observa la forma intensitiva refiere al inicio del estado. El aspecto imperfectivo del intransitivo se aplica cuando la acción se desarrolla durante el momento de referencia. El aspecto perfectivo del intransitivo refiere a la acción de abrirse como un hecho completo y se aplica a cualquier momento de la acción, ya sea que todavía la puerta está abierta o no. Pero la forma estativa (no derivada) se aplica solamente durante el tiempo en que la puerta está abierta.

2.2 Los verbos transitorios refieren a una acción transitoria o bien a la transición de un estado a otro. La característica forma principal de los verbos transitorios es que sus formas imperfectivas, perfectivas y perfectas constituyen un esquema igual al que se presentó para los verbos estativos con formas intransitivas derivadas.

- (27) ʔahu -y ni cʔal
 mojarse-impf el muchacho
 se moja el muchacho

- (28) ʔaw -l ni cʔal
 mojarse-pfv el muchacho
 se mojó el muchacho

- (29) ʔahu -ta ni cʔal
 mojarse-pf el muchacho
 está mojado el muchacho



ʔahu-y-----ʔahu-ta-----

ʔaw-l-----

Se nota que la forma básica del verbo corresponde a la forma intransitiva derivada de un verbo estativo. Refiere a la acción o bien al inicio de un estado. El aspecto imperfectivo se aplica cuando la acción se desarrolla durante el momento de referencia. El aspecto perfectivo refiere a la acción de mojarse como un hecho completo y se aplica a cualquier momento después de la acción, sea que todavía está mojado el muchacho o no. La forma perfecta corresponde a la forma sencilla de un verbo estativo. Sólo se aplica durante el tiempo en el que el muchacho está mojado. Como se podría suponer la forma

maqanča lakamunukpa
hace much en el mundo

mi abuela vió lo que había en el mundo hace mucho

Igual a las traducciones al español (32) implica que la abuela del hablante todavía vive, mientras (33) no lo implica. Es decir, el sufijo perfecto denota que "los efectos de una situación pasada continúa siendo relevante en el presente" (Comrie 1976:52), mientras que el perfectivo denota una situación vista como una sola unidad.

2.4 Otra clasificación que se puede hacer de los verbos tepehuas, es una clasificación que distingue entre verbos momentáneos y no momentáneos. Tal clasificación no es tanto una distinción entre dos clases como un continuo. Los verbos estativos están en el extremo no momentáneo, mientras verbos que denotan un suceso puntual (como say "lo golpea" y ?uh?uy "tose") están en el extremo momentáneo.⁹

NO MOMENTANEOS

MOMENTANEOS

ya:l (está parado)	lakawanan (observa)	mispa:y (lo conoce)	?ula:y (se viste)	sa:y (lo golpea)
?aknu:y (está enterrado)	listak?a (lo cuida)	laqc?in (lo ve)	?ahuy (se moja)	?uh?uy (tose)
				hun (se hace)

Primero hay que notar que esta graduación es distinta de la clasificación que presentamos arriba. Todos los verbos estativos son "no momentáneos", y la mayoría de los verbos transitorios tienden a ser verbos momentáneos; pero los verbos no estativos no transitorios se encuentran a lo largo de todo el continuo. Por ejemplo, lakawanan "observa" y say "lo golpea" son dos verbos de la clase no estativos no transitorios. Sin embargo, en esta clasificación están en los extremos contrarios.

Las características de los verbos momentáneos y no momentáneos se manifiestan en el imperfectivo. Como se ilustró arriba, el imperfectivo puede dar un sentido de acción continua o acción iterativa. Con el sufijo imperfectivo un verbo momentáneo generalmente denota un acción continua. Los verbos que están a los extremos de la graduación son los que más frecuentemente manifiestan aquellos características. Los siguientes ejemplos llevan el adverbio intensificador la: "muy" que hace aun más distinta la diferencia entre un verbo momentáneo y uno no momentáneo. Se da una perífrasis para cada ejemplo, mostrando el modo de acción:

- (34) la: wahin-∅ kin-c?al
muy cenar-impf mi -muchacho
mi muchacho cena mucho (por lo general con sentido iterativo)

- (35) la: čawa:ni -y kin-cʔal
 muy tener hambre-impf mi -muchacho
 mi muchacho tiene mucha hambre (solamente con sentido
 continuo)

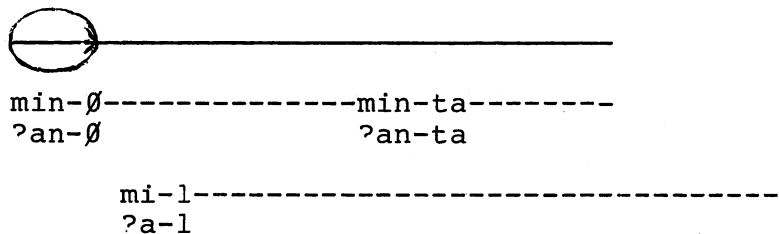
Como ya notamos se puede usar el progresivo para designar una acción en progreso aun para verbos algo momentáneos:

- (36) la: tʔahun-∅ waya kin-cʔal
 muy estar -impf cenar(inf.) mi -muchacho
 mi muchacho está comiendo mucho (con sentido continuo)

3. Los verbos de movimiento más comunes, min "venir" y ʔan "ir", son verbos momentáneos según nuestra agrupación, en forma imperfectiva siempre tienen sentido iterativo. Pero para denotar la acción en progreso hay que usar la forma perfecta en lugar de la forma progresiva.

- (37) ki-laqah la:min -∅ aniy
 mi-hermano muy venir-impf aquí
 mi hermano viene aquí muy seguido
- (38) min -ta ka:ro
 venir-pf carro
 viene carro
- (39) mi -l kutanča
 venir-pfv ayer
 vino ayer
- (40) ʔanča ʔan-∅ ʔuču
 allí ir -impf traer agua(inf.)
 allí va a traer agua (sentido iterativo)
- (41) ʔanča ʔan-ta-ča kin-cʔal ʔha:ntu laqcʔin-∅ ʔ
 allí ir -pf-ya mi -muchacho ¿no ver -impf?
 allí va mi hijo ¿no lo ves?

A primera vista estos datos indican que los dos verbos son verbos transitorios y que denotan un esquema como el que propusimos arriba:



Sin embargo, los datos no caben en nuestro esquema porque la forma perfectiva (mil, ʔal) se usa solamente después de la llegada o después de que se termina la acción, mientras que la forma perfecta se usa sólo durante la acción. Es decir, sus períodos no se entrecruzan. Además, la forma imperfectiva (min-∅,

?an-∅) denota la acción entera, de la salida hasta la llegada, y no sólo la transición a un "estado de movimiento" como se podría suponer si fuera verbo transitorio.

Parece que lo que ha pasado en tepehua en estos dos verbos es el reemplazo del progresivo por perfectos. Si decimos que min y ?an son verbos momentáneos, supondríamos que se podría denotar el progreso de la acción por el progresivo como hemos mostrado con otros verbos. Es interesante notar que en totonaco se puede denotar la acción en progreso con el "presente" (lo que aquí llamamos el imperfectivo) o por el progresivo, quizá éste último es el más común¹⁰.

(42) na ču min -∅ kin-q?awasa
 allí venir-impf mi -hijo
 allí viene mi hijo

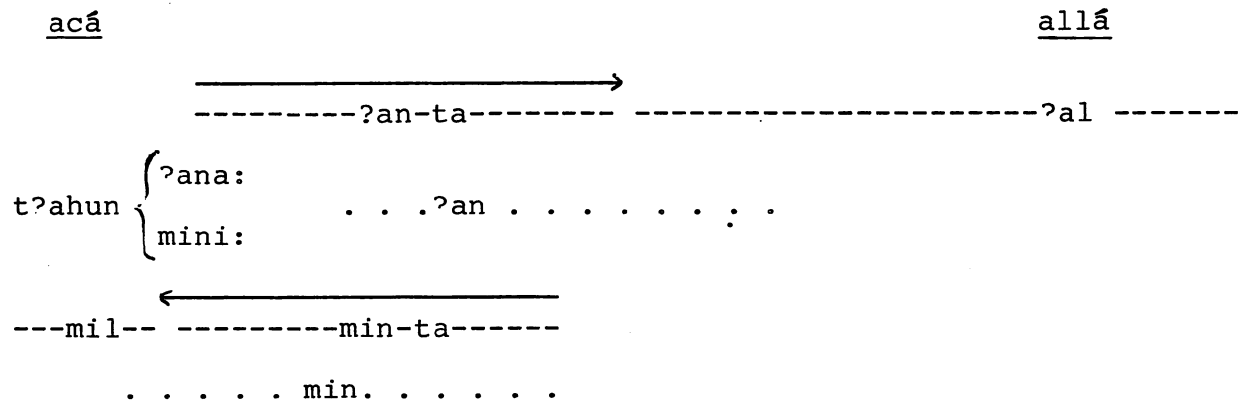
(43) a -mi -ma: -ča min-kuku
 allá -venir -prog -allá tu -tío
 allá viene tu tío

Pero en tepehua es raro usar la forma progresiva con los verbos de movimiento, y cuando se le usa, denota sólo la parte de la acción más cercana al hablante:

(44) wa: t?ahun-ka: ?ana:
 enf ester -apenas ir(inf.)
 apenas acaba de ir; apenas está yendo

(45) t?ahun-∅ mini:
 estar -impf venir(inf.)
 está viniendo (sólo cuando casi ha llegado)

Podemos ilustrar los usos de los aspectos en los dos verbos con los siguientes esquemas:



Históricamente podemos suponer que en el caso de estos dos verbos pasó lo siguiente: El uso iterativo del imperfectivo suplantó al uso continuo y el uso del progresivo se disminuyó.

Entonces para denotar la acción en desarrollo se utilizó el perfecto--una forma ya bien usada para denotar un estado que continúa en el momento de referencia.

4. Ejemplos de verbos estativos

<u>forma sencilla</u>	<u>forma derivada intransitiva</u>	<u>forma derivada transitiva</u>
ʔaknu:y está enterrado	taknu:y se entierra	ma:knu:y lo entierra
ʔa:kyahuy está corriendo, huyendo	ta:kyahuy se corre	ma:kyahuy lo hace correr
ʔaqtay está caído	taqtay se cae	ma:qtay lo derriba
hukʔal está arriba	tawkʔay se sube	mu:kʔay lo pone arriba
kilta:y está colgado	takilta:y se cuelga	ma:kilta:y lo cuelga
lakčahuy está cerrado	talakčahuy se cierra	ma:lakčahuy lo cierra
laqltiʔa:y está abierto	talaqltiʔa:y se abre	ma:laqltiʔa:y lo abre
ma:l está acostado	tama:y se acuesta	ma:ma:y lo acuesta
oqsla:y está encima	toqsla:y va encima; nada	moqsla:y lo pone encima; lo ofrende
pa:ca:y está ocupado	tapa:ca:y trabaja	ma:pa:ca:y lo ocupa
pašay está diferente	tapašay se cambia	ma:pašay lo cambia
ʔukcʔu:ni:y está cerca	taʔukcʔu:niy se cerca	ma:ʔukcʔu:ni:y lo trae cerca
wi:l está sentado	tawlay se sienta	mu:lay lo pone
ya:l está parada	tayay se para	maqayahuy lo para

Ejemplos de verbos transitorios

ʔahuy	se moja
ʔagcaman	se llena
čʔapay taqanʔati	se enferma; lo agarra la enfermedad
ča:ay	se madura
čeʔey	se quiebre
hun	se hace
kuha	se despierta
ltatay	se duerme
maqtaḥuy	arde
ni:y	se muere
ʔoca:y	se satisface; se llena (de comida)
ʔon	se engorda
škakay	se caliente
šahuy	se quema
šiša	seseca
tanu:y	entra
taštuy	sale
toqoša:y	sa hace tarde
ʔula:y	se pone (ropa)

NOTAS

¹La mayoría de las formas discutidas en este estudio tienen variantes según reglas fonológicas. Esas reglas se pueden encontrar en Watters 1980.

²Hay una excepción: la primera persona (singular or plural exclusiva) puede presentarse en el tiempo futuro con el sufijo -ya: sin llevar el prefijo ka-.

³Hay que notar que en este estudio se distingue entre el perfecto y el perfectivo; el primero corresponde al antepresente y al ante-

pasado español, y el segundo al pretérito (o bien al "perfecto") del español.

⁴El sufijo imperfectivo en su forma subjacente es -ya con las variantes -∅ (después de n), -ʔa o -ya (después de oclusivas), -a (después de otras consonantes), y -y (después de vocales).

⁵Así también el perfecto se entiende como el antecopretérito del español en un contexto pasado aunque no lleve el prefijo de pasado. Una forma futura en tal contexto, se traduce al pospretérito del español, dado que es futura en un contexto pasado.

⁶La forma estativa ya:l es una forma irregular del imperfectivo.

⁷Hay unos cuantos verbos que se interpretan como iterativos aun en el progresivo porque la acción del verbo requiere tal interpretación.

⁸La forma imperfectiva se ve claramente en la mayoría de los verbos estativos dado que terminan en -y (a lo forma del sufijo imperfectivo). Pero los cuatro verbos estativos más comunes terminan en -l indicando a primera vista que llevan aspecto perfectivo. Sin embargo, estas formas también se tratan como formas imperfectivas por dos razones: (1) Todos los verbos, cuando llevan el sufijo perfectivo, pueden llevar a la vez el prefijo irreal, ka-, para expresar algo semejante al subjuntivo-imperativo del español. Pero estos verbos como otros verbos estativos nunca pueden llevar el prefijo irreal. (2) Todos los verbos, cuando llevan el sufijo perfectivo y a la vez llevan el prefijo de tiempo pasado ʔiš- se interpretan como irreal en tiempo pasado (semejante al subjuntivo pretérito del español). Pero estos verbos como otros verbos estativos se interpretan igual a un verbo en aspecto imperfectivo en aspecto pasado (semejante al copretérito del español).

⁹Este continuo momentáneo-no momentáneo es paralelo a la clasificación que propone Mourelatos (1981:201) de "events" ("punctual occurrences" y "developments"), "processes" y "states".

¹⁰Los ejemplos son de Aschmann 1973:74, 264 y pertenecen al dialecto de Papantla. En Reid y Bishop 1974 (dialecto del norte) solo encontré ejemplos en el progresivo. Se debe notar también, que el sufijo progresivo en totonaco corresponde al sufijo tepehua que denota acción hecha en posición acostada.

BIBLIOGRAFIA

- Aschmann, Herman P.
1973. Diccionario totonaco de Papantla. México: ILV.
- Carlson, Lauri.
1981. Aspect and quantification. En Tedeschi y Zaenen.

- Comrie, Bernard.
1976. Aspect. Cambridge: Cambridge University Press.
- Moreno de Alba, José G.
1978. Valores de las Formas Verbales en el Español de México. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Mourelatos
1981. Events, processes, and states. En Tedeschi y Zaenen.
- Reid, Aileen A. y Ruth G. Bishop.
1974. Diccionario totonaco de Xicotepec de Juárez, Puebla. México: ILV.
- Tedeschi, Philip J. y Annie Zaenen.
1981. Syntax and Semantics, volume 14: Tense and Aspect. New York: Academic Press.
- Watters, James.
1980. Aspects of Tlachichilco Tepehua Phonology. S.I.L.-Mexico Workpapers, No. 4:85-129.

ABSTRACT

The basic aspectual forms of the Tepehua verb are discussed, including the perfect, the perfective, imperfective and progressive. In each case a sketch is made of the relation between the actions of the verb and the moment of reference. Next a classification of Tepehua verbs is suggested, based on the interaction and interpretation of each class with the various aspects. Finally, an attempt is made to account for the apparently irregular interaction of aspect and the verbs of motion min 'come' and ?an 'go'.